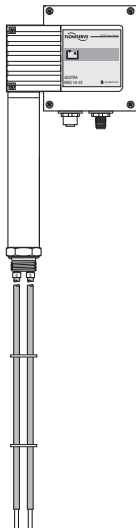


# Niveau-Messung mit CAN-Bus (konduktiv) Mesure de niveau avec CAN-Bus (conductive)

# RAMSEYER

INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT

- Ausführung:** Mehrfachelektrode mit fixiertem Schaltpunkt (konduktiv)  
**Exécution:** Electrode multiple à point d'interruption fixe (conductive)
- Einsatzbereich:** Dampferzeuger, Speisewasserbehälter sowie allgemein in der Wasserwirtschaft, Energiewirtschaft und chemischen Industrie  
**Utilisation:** Producteur de vapeur, ballons d'eau d'alimentation, ainsi qu'en général dans l'exploitation d'eau, d'énergie et dans l'industrie chimique.
- Einsatztemperatur:** bis Sattdampf Temperatur 32 bar/238°C; resp. bis 70°C Umgebung (Temperatursicherung 80°C)  
**Température de service:** jusqu'à la température de saturation 32 bar/238°C; resp. 70°C aux alentours (sécurité de température 80°C)

Gerätekombination / Combinaison d'appareils		
	Niveauschalter NRS 1-42b <i>Commutateur de niveau NRS 1-42b</i>	Visualisierungsgerät URB 1e, URB 2e (Zusatzrüstung) <i>Dispositif de visualisation URB 1e, URB 2e (Accessoire supplémentaire)</i>
<p><b>NRG 16-42</b></p> 	<p>Signalisation von 4 Füllständen: MAX-Alarm MIN-Alarm Pumpe EIN Pumpe AUS</p> <p>Adressierung nur nötig bei Kombination mehrerer NRG 16-42 resp. NRS 1-42b Vergabe von bis zu 16 Adressen möglich (100-115)</p> <p>Signalisation de 4 niveaux de remplissage Alarme MAX Alarme MIN Pompe MARCHÉ Pompe ARRÊT</p> <p>Adressage seulement utile en combinaison avec plusieurs NRG 16-42 resp. NRS 1-42b Possibilité de passer jusqu'à 16 adresses (100-115)</p>	<p>Bedien- und Visualisierungsfläche für Gestra CAN-Bus-Systeme. Parametrierung von Schaltpunkt, Proportionalbereich und Ansprechempfindlichkeit. Adressierung der CAN-Adresse nur bei Kombination von mehreren Systemen notwendig.</p> <p>Surface de commande et de visualisation pour systèmes Gestra CAN-Bus. Paramétrage de la commutation, de la plage de proportionalité et de la sensibilité de réponse. Adressage de l'adresse CAN nécessaire qu'en combinaison avec plusieurs systèmes.</p>

## Merkmale:

- Verbindung mit 4-adrigem Buskabel, somit einfachste Verkabelung auch im Einsatz mit mehreren Bus-fähigen Elektroden und Sonden
- Kürzen der Elektroden durch absägen auf gewünschte Schaltpunkte
- Signalisierung von 4 Füllständen mit einem Gerät möglich (MAX/MIN/Pumpe Ein/Pumpe aus)
- Schaltpunktempfindlichkeit 10 resp. 0,5 µS/cm (am Schaltverstärker umschaltbar)
- TÜV WR XX-399

## Particularités:

- Raccordement avec câble bus à quatre conducteurs, de ce fait câblage simple également avec l'utilisation de plusieurs électrodes et sondes de capacité Bus
- Les tiges d'électrode peuvent être sectionnées à la longueur désirée suivant les niveaux de commutation
- Avec un appareil signalisation de 4 niveaux de remplissage possible (Alarme MAX/Alarme MIN/Pompe MARCHÉ/Pompe Arrêt)
- Sensibilité point d'interruption 10 resp. 0,5 µS/cm
- TÜV WR XX-399

## Ausschreibungstext:

### Libellé de soumission:

**Niveau-Mehrfachelektrode**  
**Electrode de niveau multiple**

**1.4571 G 1" PN 40 Fig. NRG 16-42**  
L=500/1000/1500 mm

# Niveau-Messung mit CAN-Bus (konduktiv) Mesure de niveau avec CAN-Bus (conductive)

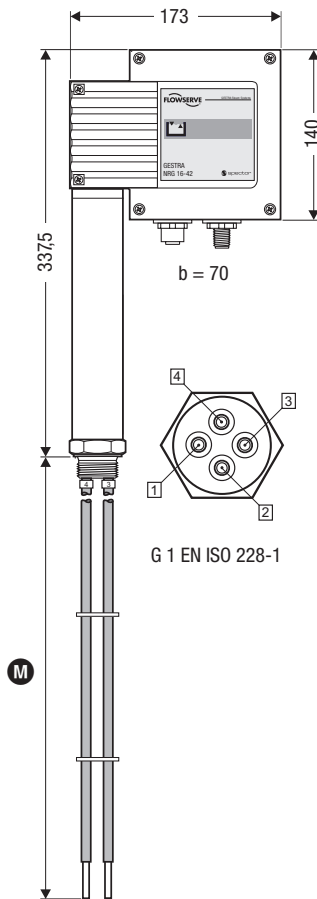
# RAMSEYER

INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT

## Remarque:

Pour des raisons de lisibilité, nous n'avons malheureusement pas pu intégrer le texte français dans les dessins ci-dessous. Nous vous prions de nous en excuser. Sur demande nous nous ferons un plaisir de vous faire parvenir les feuilles techniques en français.

## NRG 16-42



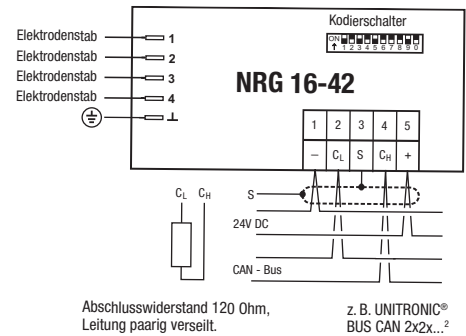
MAX 70°C

MAX 95%

IP 65

CE

## Anschlussplan/Schéma de raccordement



Elektrodenspannung: 10 Vss  
Tension d'électrodes:

Datenaustausch: CAN-Bus  
Echange de données: ISO DIS 11898

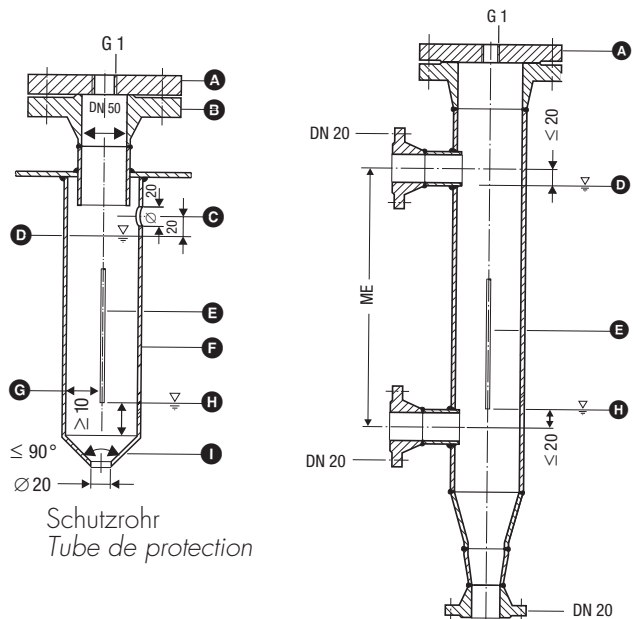
Kabeleinführung: PG 16 (1)  
Entrée câble:

Schutzart: IP 65  
Protection:

Gewicht: ca. 2.5 kg  
Poids:

- A Flansch PN 40, DN 50, DIN 2527  
Flansch PN 40, DN 100, DIN 2527
- B Vorprüfung des Stützens mit Anschlussflansch im Rahmen der Kesselpföfung durchführen
- C Ausgleichbohrung
- D Hochwasser HW
- E Elektrodenstab  $\varnothing = 5$  mm
- F Schaumschutzrohr DN 80
- G Elektrodenabstand
- H Niedrigwasser NW
- I Reduzierstück K-88,9 x 3,2 - 42,4 x 2,6 W
- M Lieferlängen: 500 mm, 1000 mm, 1500 mm

- A Bride PN 40, DN 50, DIN 2527  
Bride PN 40, DN 100, DIN 2527
- B Pour le raccordement de la tubulure sur la chaudière tenir compte de la réglementation en vigueur
- C Perçage d'équilibrage
- D Niveau haut NH
- E Tige d'électrode  $\varnothing = 5$  mm
- F Tube de protection DN 80
- G Espace électrode
- H Niveau bas NB
- I Pièce de réduction K-88,9 x 3,2 - 42,4 x 2,6 W
- M Longueurs de livraison: 500 mm, 1000 mm, 1500 mm



Schutzrohr  
Tube de protection

Aussenliegendes Messgefäß  
Bouteille de mesure extérieure